

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๓๐๓/๑๖๖๘



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑๔ พฤศจิกายน ๒๕๖๕

เรื่อง ร่างแผนปฏิบัติการเพื่อดำเนินความเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ที่เข้มแข็งระหว่างไทย - เวียดนาม
พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๗๐

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาแผนปฏิบัติการเพื่อดำเนินความเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ระหว่างไทย - เวียดนาม
พ.ศ. ๒๕๕๗ - ๒๕๖๑

๒. ร่างแผนปฏิบัติการเพื่อดำเนินความเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ที่เข้มแข็งระหว่างไทย - เวียดนาม
พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๗๐ พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องร่างแผนปฏิบัติการเพื่อดำเนินความเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ที่เข้มแข็งระหว่างไทย - เวียดนาม พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๗๐ (Plan of Action on Implementing the Thailand - Viet Nam Strengthened Strategic Partnership 2022 - 2027) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) รวมทั้งสอดคล้องตามยุทธศาสตร์ชาติในด้านการเมืองการต่างประเทศ และความมั่นคง

เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ในการเยือนเวียดนามอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี ระหว่างวันที่ ๒๗ - ๒๘ พฤศจิกายน ๒๕๕๗ รัฐบาลทั้งสองฝ่ายได้ลงนามแผนปฏิบัติการเพื่อดำเนินความเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ไทย - เวียดนาม พ.ศ. ๒๕๕๗ - ๒๕๖๑ (Plan of Action on Implementing the Thailand - Viet Nam Strategic Partnership 2014 - 2018) โดยมีพลเอก ณะศักดิ์ ปภิวมาประกร รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศในขณะนั้น เป็นผู้ลงนามร่วมกับนายหวู วัน นิงห์ (Vu Van Ninh) รองนายกรัฐมนตรีเวียดนาม โดยแผนปฏิบัติการดังกล่าวมีวัตถุประสงค์เพื่อกำหนดแนวทางการส่งเสริมความสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่างกันอย่างรอบด้านหลังจากมีการยกระดับความสัมพันธ์เป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ระหว่างกันเมื่อปี ๒๕๕๖ ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

๑.๒ ต่อมา ในการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคีไทย - เวียดนาม (Thailand - Vietnam Joint Commission on Bilateral Cooperation: JCBC) ครั้งที่ ๓ เมื่อวันที่ ๒๕ มกราคม ๒๕๖๒ ที่ประเทศไทย ซึ่งมีนายดอน ปรมัตถ์วินัย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ และนายฟาม บิ่งห์ มิงห์ (Pham Binh Minh) รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเวียดนาม เป็นประธานร่วม ทั้งสองฝ่ายได้เห็นพ้องให้มีการยกระดับความสัมพันธ์เป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ที่เข้มแข็ง (Strengthened Strategic Partnership) และให้มีการจัดทำแผนปฏิบัติการฯ เพื่อเป็นแนวทางการร่วมมือในระยะถัดไป

๑.๓ ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศของไทยและเวียดนามได้จัดทำร่างแผนปฏิบัติการฉบับใหม่ โดยมีการปรับเนื้อหาให้สอดคล้องกับบริบทปัจจุบัน และได้เวียนให้หน่วยงานต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องของทั้งสองฝ่ายพิจารณา และล่าสุด ทุกหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของทั้งสองประเทศได้ให้ความเห็นชอบในสารัตถะของร่างแผนปฏิบัติการฉบับใหม่ในเบื้องต้นแล้ว

/๒. เหตุผล...

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างแผนปฏิบัติการฯ เป็นการต่อยอดการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการฉบับเดิม ซึ่งเป็นการแสดงเจตนารมณ์ทางการเมืองของทั้งสองฝ่ายที่จะส่งเสริมความร่วมมือระหว่างกันอย่างรอบด้าน โดยไม่มีถ้อยคำหรือบริบทใดที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

อย่างไรก็ดี โดยที่การดำเนินการตามร่างแผนปฏิบัติการฯ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาล รวมทั้งเกี่ยวข้องกับหลายหน่วยงานกระทรวงการต่างประเทศจึงเห็นควรเสนอร่างแผนปฏิบัติการฯ ให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ฝ่ายไทยและฝ่ายเวียดนามเห็นพ้องให้มีการลงนามแผนปฏิบัติการฉบับใหม่ในโอกาสการเยือนไทยอย่างเป็นทางการของประธานาธิบดีเวียดนามในวันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๕ โดยรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของเวียดนามเป็นผู้ลงนาม ดังนั้น จึงมีความจำเป็นที่จะต้องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อขอความเห็นชอบต่อร่างเอกสารดังกล่าวในโอกาสแรกภายในวันที่ ๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๖๕

๔. สารสำคัญ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

๔.๑ ร่างแผนปฏิบัติการฯ เป็นการต่อยอดการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการฯ ซึ่งลงนามเมื่อวันที่ ๒๗ พฤศจิกายน ๒๕๕๗ เพื่อกำหนดแนวทางขับเคลื่อนความร่วมมือภายหลังการยกระดับความสัมพันธ์เป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ที่เข้มแข็งระหว่างกันเมื่อปี ๒๕๖๒

๔.๒ การดำเนินการตามร่างแผนปฏิบัติการฯ จะส่งเสริมความร่วมมืออย่างรอบด้านและใกล้ชิดยิ่งขึ้น รวมทั้งความร่วมมือทั้งในระดับอนุภูมิภาค ภูมิภาค และระหว่างประเทศ โดยมีสาขาความร่วมมือ ดังนี้

๔.๒.๑ ความร่วมมือด้านการเมือง เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนการเยือนและการหารือในระดับสูง โดยใช้ประโยชน์จากกลไกความร่วมมือทวิภาคีที่มีอยู่

๔.๒.๒ ความร่วมมือด้านกลาโหมและความมั่นคง เพื่อกระชับความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ การทหาร การป้องกันและปราบปรามอาชญากรรมรูปแบบต่าง ๆ รวมถึงการแก้ไขปัญหาการค้ามนุษย์ ทั้งในกรอบทวิภาคีและกรอบพหุภาคี

๔.๒.๓ ความร่วมมือด้านกฎหมายและตุลาการ เพื่อส่งเสริมความร่วมมือผ่านสนธิสัญญาและความตกลงทางกฎหมายที่ลงนามร่วมกัน อาทิ ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันทางการศาลในคดีแพ่งและพาณิชย์

๔.๒.๔ ความร่วมมือด้านเศรษฐกิจ เพื่อสนับสนุนการค้าที่สมดุลและเพิ่มการลงทุนระหว่างสองประเทศอย่างต่อเนื่อง โดยเฉพาะการบรรลุเป้าหมายมูลค่าการค้าทวิภาคีที่ ๒๕,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ภายในปี ๒๕๖๘ การสนับสนุนการลงทุนของไทยในเวียดนาม และการเพิ่มการลงทุนของเวียดนามในไทย ตลอดจนส่งเสริมความร่วมมือในด้านพลังงาน แรงงาน และการเงิน เป็นต้น

๔.๒.๕ ความร่วมมือด้านการขนส่ง เพื่อส่งเสริมความเชื่อมโยงด้านคมนาคมทางบก ทางน้ำ และทางอากาศระหว่างสองประเทศ โดยเฉพาะการขนส่งข้ามแดนในอนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขง

๔.๒.๖ ความร่วมมือด้านการเกษตร ป่าไม้ และการประมง เพื่อสนับสนุนความร่วมมือด้านการเกษตร สินค้าเกษตรและป่าไม้ การแลกเปลี่ยนผู้เชี่ยวชาญ และการต่อต้านการทำประมงผิดกฎหมาย

๔.๒.๗ ความร่วมมือด้านการศึกษา เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนการเรียนการสอนภาษาไทยและภาษาเวียดนามในแต่ละประเทศ รวมถึงโครงการแลกเปลี่ยนด้านการศึกษาในระดับต่าง ๆ

๔.๒.๘ ความร่วมมือเพื่อการพัฒนาและความร่วมมือด้านวิชาการ เพื่อสนับสนุนการดำเนินงานของกรมความร่วมมือระหว่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ ผ่านโครงการเพื่อพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ในพื้นที่ต่าง ๆ ของเวียดนาม

๔.๒.๙ ความร่วมมือด้านการแพทย์และสาธารณสุข เพื่อส่งเสริมความมั่นคงด้านสาธารณสุข การพัฒนาระบบสุขภาพ และการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ด้านการแพทย์

๔.๒.๑๐ ความร่วมมือด้านวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว เพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์ด้านสังคมและวัฒนธรรม รวมทั้งจัดกิจกรรมเพื่อส่งเสริมการท่องเที่ยวระหว่างสองประเทศ

๔.๒.๑๑ ความร่วมมือด้านทรัพยากรและสิ่งแวดล้อม เพื่อส่งเสริมความร่วมมือและการประสานทำทีในประเด็นเกี่ยวกับการบริหารจัดการทรัพยากรธรรมชาติ โดยเฉพาะการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ

๔.๒.๑๒ ความร่วมมือด้านข้อมูล การสื่อสาร วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี เพื่อส่งเสริมความร่วมมือในสาขาเทคโนโลยีและนวัตกรรม เศรษฐกิจดิจิทัล และสังคมดิจิทัล

๔.๒.๑๓ ความร่วมมือในระดับประชาชน เพื่อส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างประชาชนและความร่วมมือระดับท้องถิ่น ผ่านกลไกความร่วมมือเมืองพี่เมืองน้อง และการสนับสนุนบทบาทของสมาคมมิตรภาพของทั้งสองประเทศ

๔.๒.๑๔ ความร่วมมือในระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ เพื่อสนับสนุนการประสานทำทีระหว่างสองประเทศในประเด็นต่าง ๆ ที่ทั้งสองประเทศให้ความสำคัญในกรอบความร่วมมืออนุภูมิภาค ภูมิภาค และอาเซียน

ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๕.๑ ให้ความเห็นชอบร่างแผนปฏิบัติการเพื่อดำเนินความเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ที่เข้มแข็งระหว่างไทย - เวียดนาม พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๗๐ ทั้งนี้ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างแผนปฏิบัติการในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญหรือไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทยก่อนมีการลงนาม ขออนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาดำเนินการได้โดยไม่ต้องขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีอีก

๕.๒ ขออนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย เป็นผู้แทนฝ่ายไทยในการลงนามแผนปฏิบัติการฯ ในวันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๕

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายดอน ปรมดีวินัย)

รองนายกรัฐมนตรี

และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๒

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๔๗ (ลลิตภัทรา ๐๖๕ ๔๖๗ ๕๐๒๔)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๐๒

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ lalitpat.k@mfa.go.th